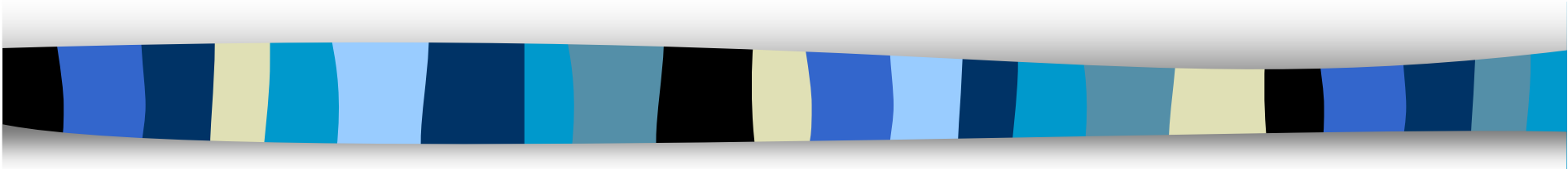


Chapter 1

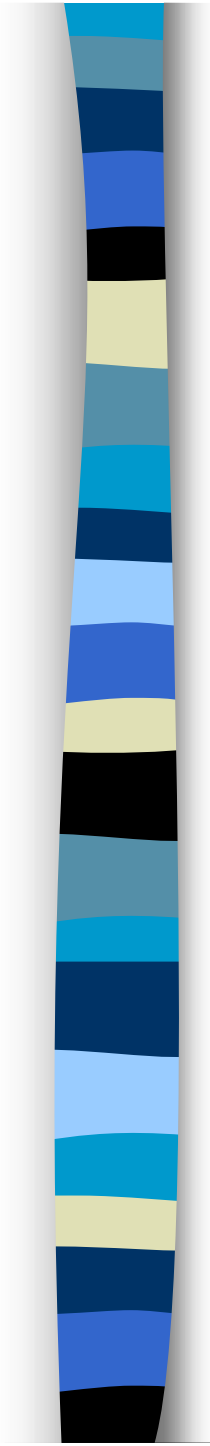


课程导言



Thoughts Sharing

- Glamour of being an interpreter
- Dilemma of being an interpreter
- Review the Xia Da Model
- Challenges for an interpreter
- Conclusion

- 
- “Interpretation is a very complex matter. The case is: there is always something I could have done better!” (an anonymous interpreter)
 - “A good interpreter does not grow on a tree.” (Heynold)
 - “An interpreter is an actor.” (Gile)



..., but where does our module
come in?

- This course aims at improving students' practical skills of interpreting consecutively between English and Chinese. Through *contrastive studies* of the English and Chinese languages, which covers issues of discourse analysis, textuality, style, register, fuzzy message, vocabulary, figure of speech, etc., the course introduces the language understanding and converting skills that enable students to be capable interpreters for sophisticated consecutive interpretation tasks.



What to Expect for the Module

- Theories + practice
- Training intensive
- Updated authentic conference materials
- A wide range of themes



What to Expect from You

- Active part in classroom activities
- Lots of practice after class
- Awareness of the contrast of both languages
- Supplementary reading and research
- Apply to your interpreting work



■ ***Have fun and Good luck!***

